



ПОЛИТИКА ОБРАБОТКИ ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ

Интернет-сайт «Егоров и Ко Консалтинг — Отдел переводов»

СТАТУС ТЕКУЩЕЙ ВЕРСИИ САЙТА

Серверная отправка заявок и файлов через сайт не подключена. Параметры предварительного расчёта сохраняются только в браузере пользователя не более 24 часов. Контактные данные и выбранные пользователем файлы не передаются Оператору до согласования отдельного канала связи.

Дата редакции: 14 июля 2026 года

Оператор персональных данных: Индивидуальный предприниматель Егорова Елена, ИНН 772989135527, ОГРНИП 325774600197781, адрес: 119330, г. Москва, Ломоносовский проспект, д. 34 (далее — «Оператор»).

Контакт по вопросам обработки персональных данных: Oleg-Yegorov-62@inbox.ru, телефон +7 915 484-83-08.

1. Назначение и область действия

Настоящая Политика определяет принципы, цели, состав, способы и условия обработки персональных данных Оператором при использовании интернет-сайта «Егоров и Ко Консалтинг — Отдел переводов», обращении по телефону или электронной почте, согласовании и исполнении заказов на переводческие и связанные услуги.

Политика применяется независимо от технического домена, на котором Оператор размещает сайт. Она не распространяется на сайты третьих лиц, на которые пользователь может перейти по внешней ссылке.

Политика разработана с учётом Конституции Российской Федерации, Федеральных законов от 27.07.2006 № 152-ФЗ «О персональных данных» и № 149-ФЗ «Об информации, информационных технологиях и о защите информации», а также применимых подзаконных актов.

2. Основные термины и принципы

В Политике используются термины «персональные данные», «обработка», «оператор», «предоставление», «распространение», «блокирование», «удаление», «уничтожение» и «обезличивание» в значениях, установленных законодательством Российской Федерации.

Оператор обрабатывает персональные данные на законной и справедливой основе, только для заранее определённых целей, не объединяет несовместимые массивы данных, не запрашивает избыточные сведения, принимает меры для поддержания точности данных и прекращает хранение после достижения цели, если иной срок не требуется законом или договором.

- обработка ограничивается объёмом, необходимым для конкретной услуги или обращения;
- доступ предоставляется только лицам, которым он необходим для выполнения согласованной задачи;
- распространение персональных данных неопределённому кругу лиц без отдельного законного основания не осуществляется;

- решения, порождающие юридические последствия для пользователя, не принимаются исключительно автоматически.

3. Категории субъектов и состав данных

3.1. Посетители сайта

При обращении к сайту техническая инфраструктура может получать IP-адрес, дату и время запроса, сведения о браузере, типе устройства, языке интерфейса, запрошенной странице и технических ошибках. Эти сведения используются для доставки страниц, предотвращения злоупотреблений и диагностики.

3.2. Пользователи калькулятора и потенциальные заказчики

Калькулятор обрабатывает выбранную языковую пару, вид документа, объём, параметры оформления, срочности и дополнительных услуг. В текущей версии черновик этих параметров сохраняется локально в браузере пользователя и автоматически утрачивает актуальность через 24 часа; Оператор не получает к нему доступ.

При обращении по согласованному каналу связи Оператор может получить имя, номер телефона, адрес электронной почты, сведения о типе заказчика, содержание комментария и иные данные, добровольно включённые пользователем в обращение.

3.3. Заказчики, их представители и иные лица, указанные в документах

Для оценки и исполнения заказа могут обрабатываться реквизиты физического лица, ИП или организации, данные представителя, договорные и платёжные сведения, переписка, а также персональные данные, содержащиеся в исходных и подготовленных документах. Состав таких данных определяется содержанием конкретного заказа.

Если документы содержат сведения о других лицах, передающее их лицо должно иметь законное основание для такой передачи. Оператор вправе запросить подтверждение основания либо предложить обезличить избыточные сведения.

4. Цели, основания и сроки обработки

Конкретный состав данных соотносится с целью обработки. Оператор не использует данные обращения для рекламных рассылок без отдельного согласия.

Цель	Данные	Основание	Срок / условие хранения
Работа сайта и безопасность	IP-адрес, дата и время обращения, сведения о браузере и устройстве, технические журналы	законный интерес Оператора в обеспечении работоспособности и безопасности	до 90 дней, если более длительный срок не требуется для расследования инцидента
Предварительный расчёт	языковая пара, вид документа, объём, выбранные услуги и параметры расчёта	действия по инициативе пользователя до заключения договора	черновик хранится только в браузере пользователя до 24 часов и недоступен Оператору
Ответ на обращение	имя, email, телефон, тип заказчика, содержание запроса и переписка	согласие; действия до заключения договора	до 1 года после последнего содержательного контакта, если договор не заключён
Оценка и выполнение заказа	контактные, договорные данные, содержание и реквизиты документов, файлы, сведения о требованиях к переводу	заключение и исполнение договора; согласие — когда оно требуется	оценочные файлы без заказа — до 30 дней; рабочие файлы заказа — обычно до 90 дней после передачи результата, если договором не установлен иной срок

Цель	Данные	Основание	Срок / условие хранения
Расчёты и обязательный учёт	реквизиты сторон, платёжные сведения, договоры, заказы, акты и первичные учётные документы	исполнение договора и обязанностей, установленных законом	в течение обязательных сроков хранения, но не менее срока, установленного законодательством для соответствующего документа
Претензии и защита прав	переписка, документы заказа, сведения об исполнении, оплате и замечаниях	законный интерес Оператора и пользователей; осуществление и защита прав	до окончания применимых сроков предъявления требований и завершения спора

5. Файлы, специальные категории и данные третьих лиц

Сайт допускает выбор файлов на устройстве пользователя для локальной проверки формата и размера, однако в текущей версии не передаёт такие файлы Оператору. Передача возможна только после согласования отдельного канала связи.

Документы для медицинского перевода могут содержать сведения о состоянии здоровья, относящиеся к специальным категориям персональных данных. Оператор принимает такие сведения только при наличии предусмотренного законом основания и в минимально необходимом объёме. Когда закон требует письменного согласия, обработка начинается только после получения надлежащим образом оформленного согласия субъекта или подтверждения иного применимого основания.

Оператор не ставит целью обработку биометрических персональных данных. Изображение лица, подпись или иные реквизиты документа обрабатываются как часть переводимого материала и не используются для установления личности по биометрическим признакам.

Пользователю рекомендуется до передачи закрыть сведения, не относящиеся к переводу или подтверждению документа. Оператор может вернуть файл без обработки либо запросить обезличенную копию, если объём данных явно превышает цель заказа.

6. Источники данных и действия с ними

Данные могут быть получены непосредственно от субъекта, его представителя, заказчика, действующего на законном основании, либо сформированы в ходе исполнения договора. Оператор может выполнять сбор, запись, систематизацию, накопление, хранение, уточнение, извлечение, использование, предоставление ограниченному кругу исполнителей, обезличивание, блокирование, удаление и уничтожение.

Обработка может быть автоматизированной, неавтоматизированной или смешанной.

Предварительный расчёт калькулятора является ориентировочным; итоговая стоимость и срок подтверждаются специалистом после проверки материала.

7. Локальное хранение, cookies и технические средства

Для сохранения черновика калькулятора сайт использует локальное хранилище браузера. Запись содержит только параметры расчёта, не включает имя, email, телефон, комментарий или содержимое файлов и автоматически считается устаревшей через 24 часа. Пользователь может удалить её раньше через настройки браузера.

Оператор не использует на текущей версии сайта рекламные cookies, поведенческое профилирование или маркетинговые системы аналитики. Техническая инфраструктура размещения может применять необходимые средства для доставки страниц, защиты от злоупотреблений и поддержания сеанса. При подключении аналитики, CAPTCHA или иных сервисов Политика и интерфейс согласия будут обновлены до начала соответствующей обработки.

8. Передача данных и привлечение исполнителей

В объёме, необходимом для согласованной цели, Оператор может предоставить данные переводчикам, редакторам, корректорам, специалистам по вёрстке, а также поставщикам электронной почты, антивирусной проверки, хранения и иных технических сервисов. Такие лица получают только необходимые сведения и обязаны соблюдать конфиденциальность и требования безопасности.

Оператор не продаёт персональные данные и не передаёт их для самостоятельной рекламы третьих лиц. Передача государственным органам допускается только в случаях и порядке, установленных законодательством.

До подключения серверного сбора через сайт Оператор проводит проверку технической схемы, мест размещения баз данных, состава привлечённых лиц и необходимости трансграничной передачи. Функция не включается до выполнения применимых требований к локализации и уведомлению. При изменении схемы обработки публикуется новая редакция Политики.

9. Меры защиты

Оператор применяет правовые, организационные и технические меры с учётом характера данных, угроз и используемых технологий. В частности:

- определяет лиц, допущенных к данным, и ограничивает права доступа;
- закрепляет требования конфиденциальности в договорах и поручениях;
- использует защищённые каналы передачи и средства антивирусной проверки, когда это применимо;
- ведёт учёт инцидентов, резервирование и контроль восстановления в используемых системах;
- устанавливает сроки хранения и процедуры удаления либо уничтожения;
- проверяет соответствие новых функций сайта требованиям законодательства до их запуска.

Абсолютная защита при передаче данных через Интернет не может быть гарантирована.

Пользователь не должен направлять пароль к защищённому файлу в том же сообщении, что и сам файл, если Оператор предложил отдельную передачу.

10. Права субъекта персональных данных

Субъект вправе получать сведения об обработке своих данных; требовать уточнения, блокирования или уничтожения неполных, устаревших, неточных, незаконно полученных или избыточных данных; отзывать согласие; возражать против обработки в предусмотренных законом случаях; обжаловать действия Оператора в Роскомнадзор или суд.

Для реализации прав необходимо направить обращение на Oleg-Yegorov-62@inbox.ru либо по адресу Оператора. В обращении следует указать фамилию, имя, контакт для ответа, суть требования и сведения, позволяющие связать заявителя с соответствующим обращением или заказом. Оператор вправе запросить разумное подтверждение личности и полномочий, не требуя избыточных данных.

Обращение рассматривается в сроки, установленные законодательством. При наличии оснований срок может быть продлён с направлением мотивированного уведомления. Отзыв согласия не прекращает обработку, если у Оператора сохраняется иное законное основание, включая исполнение обязанности по закону или защиту прав.

11. Прекращение обработки и уничтожение

Обработка прекращается при достижении цели, истечении срока, утрате законного основания, подтверждении неправомерности обработки или получении обоснованного требования субъекта. Данные удаляются, уничтожаются либо обезличиваются в установленный срок, если сохранение не требуется законом, договором, разрешением спора или защитой прав.

Если данные находятся у лица, действующего по поручению Оператора, Оператор направляет ему обязательное указание о прекращении обработки и удалении либо обеспечивает выполнение требования иным предусмотренным договором способом.

12. Изменение Политики и контактная информация

Оператор пересматривает Политику при изменении законодательства, состава данных, целей, подрядчиков или технической архитектуры сайта. Новая редакция вступает в силу с даты её размещения, если в ней не установлен более поздний срок. Редакции различаются по дате; ранее начатая обработка оценивается с учётом документа, действовавшего в соответствующий период.

Актуальная редакция размещается в разделе юридической информации сайта. Вопросы и требования направляются по адресу: 119330, г. Москва, Ломоносовский проспект, д. 34; email: Oleg-Yegorov-62@inbox.ru; телефон: +7 915 484-83-08.

Утверждение документа

Представитель Индивидуального предпринимателя Егоровой Елены по доверенности № 01 от 16.09.2025

Егоров Олег Александрович

_____ 
подпись



Дата утверждения

_____ 14.07.2026 _____